
UVODNA BESEDA INTRODUCTION

Nena Židov

11

Pred nami je 10. letnik Etnologa nove vrste. "Prenovljeni" Etnolog je začel izhajati leta 1991 kot periodična publikacija Slovenskega etnografskega muzeja. Praviloma izhaja enkrat letno, z izjemo drugega in devetega letnika, ki sta izšla v dveh zvezkih. Prinaša prispevke s področja etnologije, kulturne antropologije, muzeologije, konservatorstva, pa tudi z nekaterih drugih področij družboslovja in humanistike. Nekateri letniki so vsebinsko raznoliki, drugi tematski. Tematski so: 2. letnik – Goriška Brda, 3. letnik – neevropske kulture, 4. letnik – Ljubljana. V nekaterih letnikih je tematski osrednji razdelek revije: 5. letnik – Kuretov razdelek, 6. letnik – etnologija in muzeji, 7. letnik – tržaški Slovenci, Trst in njegovo zaledje, 8. letnik – Sedejev razdelek in Baragov razdelek, 9. letnik, št. 1 – etnološki in antropološki vidiki preučevanja smrti. V zadnjih letih skušamo oba vidika združevati, tako da je en razdelek vedno tematski, aktualne teme pa objavljamo v razdelku Razprave. V vsakem letniku je praviloma vsaj en članek v celoti objavljen v slovenščini in tujem jeziku, da tako tehtne prispevke tujih avtorjev približamo slovenskim bralcem in obratno. Etnologa namreč pošiljamo tudi na številne naslove v tujini. Letnike 1–3 je uredila Inja Smerdel, letnik

This is the tenth volume of the new *Etnolog*. The "renovated" *Etnolog* was first published as the Slovene Ethnographic Museum's periodical journal in 1991. As a rule it is published once a year, exceptions were the second and ninth year when two volumes were published. The journal publishes articles from the fields of ethnology, cultural anthropology, museology, conservation as well as from other fields of the social and human sciences. Some volumes have varied contents, others are theme-oriented. Thematic were the 2nd volume – Goriška Brda, 3rd volume – Non-European Cultures, 4th volume – Ljubljana. In other volumes the journal had a central thematic section: 5th volume – Niko Kuret; 6th volume – Ethnology and museums; 7th volume – The Trieste Slovenes, Trieste and its hinterland; 8th volume – Ivan Sedej and Friderik Baraga; 9th volume, no. 1 – Ethnological and anthropological approaches to the study of death. In recent years the editors strive to combine both aspects, that is to have a thematic section in every volume, while current topics are published in the Studies. In every volume there is at least one article published entirely in Slovene and in a foreign language, aimed at introducing significant contributions of foreign authors to the journal's Slovene readers and vice

4 Inja Smerdel in Nena Židov, letnik 5 Inja Smerdel in Bojana Rogelj Škafar, letnik 6 Bojana Rogelj Škafar, od 7. do 9. letnika pa sta bili urednici Bojana Rogelj Škafar in Nena Židov.

Letošnji uvodni **Razdelek Marije Makarovič** posvečamo 70-letnici naše spoštovane in drage kolegice ter bivše sodelavke Slovenskega etnografskega muzeja dr. Marije Makarovič. **Mojca Ramšak** v članku z naslovom *Carpe diem – zagradi dan* podaja oris življenja in dela dr. Marije Makarovič na področju etnologije. **Janja Žagar** in **Barbara Sosič** posebej izpostavljata njeno muzejsko delo, ki ga je opravljala v okviru Slovenskega etnografskega muzeja. Članek **Mojce Ramšak** *Zbiranje življenjskih zgodb v slovenski etnologiji* govori o uporabi avto/biografske metode v slovenski etnologiji, pri čemer še posebej izpostavlja vlogo dr. Marije Makarovič.

Tematski sklop **Medicina** je posvečen takšnim in drugačnim medicinam. Veseli nas, da so avtorji treh prispevkov zdravniki. **Jože Zadavec**, znan preučevalec ljudske medicine v Prekmurju, objavlja prispevek z naslovom *Ljudsko zdravilstvo v Prekmurju*, v katerem bralca seznanja, kako so si tamkajšnji prebivalci v preteklosti sami pomagali v primeru bolezni. **Damjana Žbontar** v prispevku *Domače zdravljenje na Radišah* obravnava predvsem nego bolnika na domu v fari Radiše na avstrijskem Koroškem. **Monika Krojež** v članku *Magija in magično zdravljenje v pripovednem izročilu in ljudsko zdravilstvo danes* predstavlja čaranje in ljudsko zdravilstvo, kakor se je ohranilo v ljudskem pripovednem izročilu. **Zvonka Zupanič Slavec** v prispevku *Zagovori – magične korenine medicine* predstavlja pomen zagovorov z vidika zgodovine medicine. **Željko Dugac** iz Zagreba objavlja prispevek *Votivni darovi*

versa. *Etnolog* is indeed sent to numerous addresses abroad. Volumes 1–3 were edited by Inja Smerdel, vume 4 by Inja Smerdel and Nena Židov, volume 5 by Inja Smerdel and Bojana Rogelj Škafar, volume 6 by Bojana Rogelj Škafar, and volumes 7–9 jointly by Bojana Rogelj Škafar and Nena Židov.

This year's introductory section on **Marija Makarovič** is dedicated to the 70th anniversary of our distinguished and dear colleague and former staff member of the Slovene Ethnographic Museum, Dr. Marija Makarovič. In her article entitled *Carpe diem – Enjoy the present* **Mojca Ramšak** presents an outline of the life and work of Dr. Marija Makarovič in ethnology. **Janja Žagar** and **Barbara Sosič** highlight the museum work she carried out in the Slovene Ethnographic Museum. **Mojca Ramšak's** article *Collecting life stories in Slovene ethnology* addresses the use of the (auto)biographical method in Slovene ethnology, with special emphasis on the contribution of Dr. Marija Makarovič.

The thematic section **Medicine** is dedicated to a variety of ways medicine is practised. We are very pleased to publish three articles written by doctors of medicine. The article by **Jože Zadavec**, an eminent researcher of folk medicine in Prekmurje, is entitled *Folk medicine in Prekmurje*, and introduces the reader to the ways people in Prekmurje helped themselves when ill in the past. **Damjana Žbontar's** *Folk medicine in Radiše* primarily addresses the care of patients at home in the parish of Radiše in Carinthia. **Monika Krojež's** article *Magic as Reflected in Folk Traditions and in Contemporary Folk Medicine* presents magical practises and folk medicine as preserved in oral tradition. **Zvonka Zupanič Slavec** presents the meaning of incantations from the

sv. Roku kot priprošnja za zdravje, v katerem je predstavljeno zaobljubno darovanje votivov v cerkvi sv. Roka na Petrakovem Brdu pri Dugi Resi na Hrvaškem. **Ralf Čeplak Mencin** v članku *Tibetanska medicina* predstavlja njeno filozofijo, zgodovino, kozmologijo, diagnostiko in zdravljenje ter njene vplive na Zahod. **Marija Mojca Terčelj** skuša v prispevku *Simbolizem krvi, spremenjena stanja in plodnost* na podlagi primerjalne analize koncepta človeškega telesa, posebno krvi, poiskati razlago poljedelskega simbolizma Indijancev Soke.

V *Janusovem razdelku* se **Nena Židov** sprašuje, *Ali so metode alternativne medicine v Sloveniji res nekaj povsem novega* in ugotavlja, da so bile številne metode zdravljenja, ki se danes pojavljajo kot alternativne, v Sloveniji v uporabi tudi že v preteklosti.

V *Raspravah* objavljamo prispevek *Funkcija gospodarja volkov v povedkah, zagovorih, verovanjih in šegah*, v katerem **Mirjam Mencej** primerja funkcijo mitične osebe volčjega pastirja s funkcijo oseb, na katere se ljudje obračajo, da bi njih in živino ubranili pred volkovi. Sledi članek *Etnologija, etnografija ali narodopisje, Geslenje etnološkega gradiva v knjižnicah z vidika uporabnikov*, v katerem **Jerneja Ferlež** predstavlja posebnosti etnološke strokovne terminologije in s tem povezane probleme pri uporabniško usmerjenem geslenju v knjižnicah.

V razdelku *Gradivo* **Barbara Sosič** v prispevku *Gradivo o ljudski medicini v zapisih terenskih ekip Slovenskega etnografskega muzeja* javnosti prvič predstavlja bogato pisno gradivo, ki ga hrani dokumentacija Slovenskega etnografskega muzeja. **Alenka Simikič** v prispevku *Ponemčiti so jih hoteli* s pomočjo dokumen-

aspect of the history of medicine in *Incantations – the magical roots of medicine*. **Željko Dugac** (Zagreb) writes on a *Votive offerings to St Rok, pleading for health*, dedicated to the practises of votive offerings in the church of sv. Rok in Petrakovo Brdo near Duga Resa, Croatia. **Ralf Čeplak Mencin's** *Tibetan medicine* presents the philosophy, history, diagnostics and treatments of Tibetan medicine and its influence on the West. In *The symbolism of blood, altered states and fertility* **Marija Mojca Terčelj** searches for interpretations of the agricultural symbolism of the Zoque Indians, based on a comparative analysis of the concept of the human body and especially bloods.

In the *Janus Department* **Nena Židov** tackles the issue *Methods of alternative medicine – are they really quite new in Slovenia?* and establishes that many methods, which recently appear as alternative methods of treatment, were already used in Slovenia in the past.

Studies are opened by the article *The function of the lord of the wolves in folktales, incantations, beliefs and customs*, in which **Mirjam Mencej** compares the function of the shepherd of the wolves – a mythical figure – with the function of persons, to which people turn to protect themselves and their livestock against wolves. The second article *Ethnology, ethnography or ... Keywording of ethnological material in libraries from the point of view of its users* by **Jerneja Ferlež** presents the specific nature of ethnological specialist terminology and the problem it causes in user-aimed keywording in libraries.

Articles open with **Barbara Sosič's** *The material on folk medicine in the records of the field teams of the Slovene Ethno-*

tarnega gradiva in zapisanih spominov predstavlja različne usode prebivalcev vasi Koritno med letoma 1941–1945.

Na **Etnomuzejskih straneh** predstavljamo medicinske zbirke v Sloveniji. Marija Počivavšek, Franc Štolfa in Marko Štolfa predstavljajo zobozdravstveno zbirko v Muzeju novejšje zgodovine v Celju, Davor Poljanšek pa farmacevtsko-medicinsko zbirko Bohuslava Lavičke. Zvonka Zupanič Slavec in Cirila Toplak nas seznanjata s konceptom Slovenskega zdravstvenega muzeja v ustanavljanju. Vili Vuk nas popelje čez razstavo Ljubezen je v zraku, avtorice Bojane Rogelj Škafar, kustodinje Slovenskega etnografskega muzeja.

Janja Žagar predstavlja ročna veziljska in šiviljska dela, ki sodijo med letošnje nove pridobitve Slovenskega etnografskega muzeja. Spominjamo se tudi še dveh naših jubilatnk, bivših sodelavk Slovenskega etnografskega muzeja, Ljudmile Bras in Marije Lah. Sledi poročilo o delu Slovenskega etnografskega muzeja v drugi polovici leta 1999.

V razdelku **Kritična in informativna bibliografija** predstavljamo nekaj knjižnih novosti. Objavljamo bibliografije sodelavcev Slovenskega etnografskega muzeja za leto 1999 ter osebni bibliografiji jubilatnk Marije Makarovič in Ljudmile Bras.

Upamo, da bodo bralci tudi v letošnjem Etnologu našli zanimivo in poučno branje, za leto 2001 pa napovedujemo letnik, katerega osrednji tematski sklop bo posvečen humanističnim in družboslovnim študijam o ženskah.

graphic Museum, which for the first time presents to the public the rich written material, kept by the documentation department of the Slovene Ethnographic Museum. In *Marked for Germanisation* **Alenka Simikič** uses documentary material and written memories to present the different fates the people of the village of Koritno met with between 1941 and 1945.

Museum News presents medical collections in Slovenia. Marija Počivavšek, Franc Štolfa and Marko Štolfa present the dentistry collection in the Museum of Recent History in Celje, and Davor Poljanšek the Bohuslav Lavička Pharmaceutical-Medical Collection. Zvonka Zupanič Slavec and Cirila Toplak introduce us to the concept of the future Slovene Museum of Medicine, Vili Vuk takes us on a tour of the exhibition *Love is in the air* by Bojana Rogelj Škafar, curator of the Slovene Ethnographic Museum.

Janja Žagar presents hand-made embroideries and sown products, which are among the new acquisitions of the Slovene Ethnographic Museum. The journal also draws attention to the anniversaries of two former members of SEM's staff, Ljudmila Bras and Marija Lah. The section is concluded by the report on SEM's activities in the latter half of 1999.

In **Bibliography** news books are presented and the bibliographies of SEM's staff for 1999 as well as the personal bibliographies of Marija Makarovič and Ljudmila Bras.

We sincerely hope that reading this year's *Etnolog* will be an interesting and enlightening experience. The 2001 volume will have a central thematic section dedicated to women's humanist and social studies.